

Procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, riservata a ricercatori a tempo indeterminato in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, settore concorsuale 10/H1 , s.s.d. L-LIN04

VERBALE N. 2

Alle ore 12,30 del giorno 26.06.2014 si è svolta la riunione in forma telematica tra i seguenti Professori:

- Prof. Aurelio Principato (presidente)
- Prof. Enrica Galazzi
- Prof. Danièle Emmanuelle Di Gaetano (segretario)

membri della Commissione nominata con D.R. n. 700-2014 del 04/06/2014.

La Commissione, presa visione delle domande e della documentazione presentata, delle pubblicazioni effettivamente depositate o inviate, delle eventuali esclusioni operate dagli uffici e delle rinunce sino ad ora pervenute, decide che i candidati da valutare ai fini della procedura sono n.1 (uno), e precisamente:

1. Dott.ssa Laura SANTONE.

I Commissari dichiarano di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con i candidati (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.48 n. 1172).

Dichiarano, altresì, che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c..

La Commissione, quindi, procede a visionare la documentazione che la candidata ha depositato presso l'Università degli Studi Roma Tre, e inviato in formato PDF ai suoi membri, successivamente alla pubblicazione all'Albo Pretorio di Ateneo del verbale della seduta preliminare. Il Presidente, prof. Aurelio Principato, avendo ritirato la suddetta documentazione depositata in forma cartacea, ne verifica la conformità con quanto inviato via e-mail dalla candidata.

Vengono, dunque, prese in esame solo le pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione e con i terzi possono essere valutate solo se rispondenti ai criteri individuati nella prima riunione.

Vengono esaminate le pubblicazioni della candidata Laura Santone; da parte di ciascun commissario si procede all'esame del curriculum, dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; poi, ciascun Commissario formula il proprio giudizio individuale e la Commissione quello collegiale.

I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (all. A). Avendo presentato domanda un solo candidato, il giudizio complessivo della commissione non può esprimersi comparativamente e coincide pertanto con il giudizio collegiale sulla candidata Laura Santone.

Terminata la valutazione complessiva, il Presidente invita la Commissione a indicare il vincitore della procedura di chiamata.

Pertanto la Commissione, all'unanimità dei componenti, indica la CANDIDATA Laura Santone vincitrice della procedura di chiamata per la copertura di n. 1 posto di Professore universitario di II fascia per il settore concorsuale 10/H1 s.s.d. L-LIN04, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere.

Il Presidente, dato atto di quanto sopra invita la Commissione a redigere collegialmente, in duplice copia, la relazione in merito alla proposta di chiamata controllando gli allegati che ne fanno parte integrante; la relazione viene, infine, riletta dal Presidente ed approvata senza riserva alcuna dai Commissari, che la sottoscrivono.

La Commissione viene sciolta alle ore 14,30.

Roma, 26 giugno 2014

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

La Commissione

- Prof. Aurelio Principato
- Prof. Daniele Emmanuelle Di Gaetano
- Prof. Enrica Galazzi



ALLEGATO A)
Giudizi sui titoli e sulle pubblicazioni:

CANDIDATO: Laura Santone

Note generali

Dalla documentazione presentata si evince, tra l'altro, che:

La candidata ha ottenuto in data 18.01.1997 il dottorato di ricerca in Scienze Letterarie (VII ciclo) presso la facoltà di Magistero dell'Università La Sapienza;

Ha ottenuto un assegno di ricerca presso il Dipartimento della Comunicazione Letteraria e dello Spettacolo dell'Università degli Studi Roma Tre dal 28.02.2001 al 18.02.2004;

Dal 01-01-2005 a tutt'oggi è ricercatore presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, ora Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere;

Ha conseguito l'Abilitazione Scientifica Nazionale nella tornata 2012;

Ha al suo attivo la partecipazione a gruppi e progetti di ricerca nazionali e internazionali (gruppo italo-israeliano "Analyse du discours"; gruppo Dorif "Sciences du langage et de la culture", di cui è coordinatrice; referente italiano del convegno itinerante "Médias et discours"; collaborazione con il "Centre de Recherche en Langues et Littératures européennes et comparées" dell'Università di Losanna; membro dell'équipe ADCOST dell'Università di Besançon-Franche-Comté);

E' stata responsabile scientifico di diversi convegni internazionali ("Les langages de la voix. De la phonétique à la psycholinguistique, du langage poétique à l'interprétation scénique. Hommage à Iván Fónagy", 2008; "Le linguiste et l'anthropologue: modèles et expériences d'écriture", 2011; "Les voies/voix de la traduction", 2013; "Lingue Politiche", 2014; "Médias et bien-être", 2014) e membro del comitato scientifico di altri convegni internazionali;

Ha partecipato in qualità di relatore a numerosi convegni nazionali e internazionali (Edmonton, Granada, Parigi, Besançon, Bordeaux ecc.), con relativa pubblicazione degli interventi;

E' stata Visiting Professor presso l'Ens di Lione (2008) e presso il Centre de Recherche en Langues et Littératures européennes comparées dell'Università di Losanna (2014);

E' membro dal giugno 2013 a tutt'oggi del Collegio di Dottorato in Lingue, Letterature e Culture straniere e dal dicembre 2013 è vice-coordinatore dello stesso per la macro-area "Lingua, Traduzione-Traduttologia, Linguistica generale e applicata";

E' dal febbraio 2014 a tutt'oggi responsabile del modulo "Lingua, linguaggi e comunicazione" per i corsi TFA/PAS (Tirocinio Formativo Attivo/Percorsi Abilitanti Speciali) per le classi di concorso A-245, A-246, C031;

E' membro del Comitato Scientifico della collana di traduzione francese "Toiles" (Aracne Editrice);

E' membro del comitato di redazione della rivista di lingue e culture "Repères-Dorif";

E' lettore anonimo per la valutazione "peer review" di articoli e progetti di ricerca

Attività didattica

E' stata titolare dal 2001 al 2005 di diversi contratti di facoltà per L-LIN/04 presso il CdL in Lingue e Culture Straniere della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi Roma Tre e presso la Facoltà di Scienze della Comunicazione dell'Università degli Studi di Teramo;

Dal 2005 ad oggi ha ricoperto, in qualità di ricercatore, insegnamenti per affidamento rivolti sia agli studenti della Laurea Triennale del Corso di Studi in Lingue e Culture Straniere (I, II e III anno), sia agli studenti della Laurea Magistrale del Corso di Laurea Specialistica in Lingue, Letterature e Dinamiche Interculturali dell'area Euroamericana (I e II anno), nonché agli studenti DAMS (2005-2008), agli studenti del Corso di Studi in Lettere e a quelli del Corso di Studi in Storia dell'Arte (2005-2008);

Dall'a.a. 2012-2013 a tutt'oggi ha tenuto per mutuaione l'insegnamento di lingua e traduzione francese II (6 CFU) per gli studenti del CdL in Lingue e Mediazione Linguistico-Culturale;

Dall'a.a. 2007-2008 a tutt'oggi ha tenuto corsi per il Master in "Linguaggi del turismo" attivato presso il Dipartimento di Letterature Comparete (ora Dipartimento di Lingue, Culture e Letterature straniere);

Da febbraio a fine aprile 2014 ha tenuto un ciclo di lezioni per i PAS (Percorsi Abilitanti Speciali), classi di concorso A-245, A-246, C031.

Per tutti i suddetti corsi è stato presidente o membro di commissioni di esame svolgendo tutti gli appelli previsti senza alcuna interruzione. E' stato relatore di numerose tesi di laurea triennale e di laurea magistrale. Dall'ottobre 2005 all'a.a. 2011-2012 è stato membro della Commissione Didattica Paritetica ed è attualmente membro della Commissione Didattica del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere.

LAVORI SCIENTIFICI PRESENTATI:

- 1) LAURA SANTONE (2013). «Les linguistes, les anthropologues et *L'Homme*: l'aventure du discours», in L. Santone & D. Londei (éds), *Entre linguistique et anthropologie. Observations de terrain, modèles d'analyse et expériences d'écriture*, Peter Lang, Berne-Berlin- Bruxelles-Frankfurt, pp. 25-46, ISBN 978-3-0343-1470-1- Contributo in volume
- 2) LAURA SANTONE (2013). *Publicité ethnique : enjeux commerciaux et dynamiques identitaires*, in «Semen», 36, pp. 137-153, ISBN 978-2-84867-463-6 – Articolo in rivista
- 3) LAURA SANTONE (2013). *Médias/Santé/Censure. Autour de la publicité*, in «Texte ! Langues & cultures», volume XVIII, 4, URL: <http://www.revue-texto.net/index.php?id=3321> – Articolo in rivista
- 4) LAURA SANTONE (2013). «A l'écoute de l'inouï. Peinture sonore et phônè chez Giovanna», in S. Arfouilloux (dir), *Le silence d'or des surréalistes*, Editions Aedam Musicae, Paris, pp. 235-248, ISBN 9782-9190-4610-2. - Contributo in volume
- 5) LAURA SANTONE (2011). «Métisser le double étranger. Sur un expérience de traduction» <in D. Londei, M. Callari-Galli (éds), *Traduire les savoirs*, Peter Lang, Berne-Berlin- Bruxelles-Frankfurt , pp. 69-86, ISBN: 9-783034-300971 - Contributo in volume
- 6) LAURA SANTONE (2011). «Quand les planètes 'frappent' leurs proverbes : parémie et horoscope», in A. Pamies et al., *Paremiología y herencia cultural*, Primera edición, Granada 2011, pp. 237-247 - ISBN: 978-84-92782-57-4 - Contributo in volume
- 7) LAURA SANTONE (2011). «La memoria discorsiva», in Francesco Fiorentino, *Figure e forme della memoria culturale*, pp. 45-58, Macerata, Quodlibet Studio, ISBN: 978-88-7462-406-5 - Contributo in volume
- 8) LAURA SANTONE (2010). «Attraverso e oltre la fonetica e la fonologia, ovvero "l'enfance retrouvée à volonté"» In: Laura Santone (ed), *I linguaggi della voce*.

- Omaggio a Ivan Fónagy*, pp. 13-20, Roma, Biblink, ISBN: 978-88-96244-24 - Contributo in volume
- 9) LAURA SANTONE (2010), *Carteggio Ivan Fónagy-Giacomo Bollini*, in Santone L. (ed), *I linguaggi della voce. Omaggio a Ivan Fónagy*, p. 117-194, Roma, Biblink, ISBN: 978-88-96244-24-1 – Edizione critica
- 10) LAURA SANTONE (2010), «Le parti pris de 'la besogne des mots' : le Dictionnaire Critique de Georges Bataille», in J. Considine (ed), *Adventuring in Dictionaries*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle-Upon-Tyne , pp. 256-270; ISBN: 9-781443-825764 - Contributo in volume
- 11) LAURA SANTONE (2010). «(En)jeux épistolaires : l'apport de l'analyse du discours et de l'analyse phonostylistique», in D. Ablali, M. Kastberg (éds), *Linguistique et littérature. Cluny, 40 ans après*, Presses Universitaires de Franche-Comté, Besançon, pp. 279-299 ; ISBN: 978-2-84867-286-1 - Contributo in volume
- 12) LAURA SANTONE (2009). «Charme, chic, boutique. Su tre marche linguistiche francesi dell'icona del lusso», in F. Fiorentino, *Icone culturali d'Europa*, p p. 121-133, Macerata, Quodlibet, ISBN: 978-88-7462-317 - Contributo in volume
- 13) LAURA SANTONE (2009). «Habitus retorici della seduzione nella pubblicità dei profumi», in C. Giorcelli (ed), *Abito e identità. Ricerche di storia letteraria e culturale*, pp. 211-224, Palermo-Ila-Palma, ISBN: 978-887704-6550 – Contributo in volume
- 14) Santone L., *Egger, Dujardin, Joyce. Microscopia della voce nel monologo interiore*, Bulzoni Editore, Roma 2009 - ISBN: 978-88-7870-463-3 - Monografia
- 15) LAURA SANTONE (2007). «Com-prendere, inter-connettere, tradurre», in Santone L. (ed), *Lingue/Culture/Identità*, «IGITUR», pp. 3-19, ISSN: 1120-9658 – Contributo in volume
- 16) SANTONE L (2006). *La fureur du jeu phonique. Rythmes et vibrations dans l'écriture surréaliste de Giovanna*, « Pleine Marge », vol. 44, p. 43-58, ISSN: 0295-1630 2006 - Articolo in rivista

ALTRI TITOLI

- E' membro dell'attuale Direttivo SUSLLF
- E' membro di Giunta e di Consiglio del Centro di Studi Italo-Francesi di Roma Tre
- E' socio effettivo del Do.Ri.f Université
- E' socio effettivo del Seminario di Filologia francese
- E' socio effettivo della James Joyce Italian Foundation

Giudizi individuali:

Prof. Aurelio PRINCIPATO

La candidata presenta n. 16 pubblicazioni, che attestano originalità e innovatività, con particolare riferimento alla monografia *Microscopia della voce nel monologo interiore*, e ai contributi su pubblicità e identità etnica. In questi studi viene applicata, da una parte, una metodologia di ricerca fondata sulla voce con rilevanti sviluppi di carattere antropologico, e, dall'altra viene esercitata un'osservazione acuta sui fenomeni moderni di comunicazione. Va inoltre segnalata l'importanza del carteggio Ivan Fonágy-Giacomo Bollini, per la documentazione anche inedita apportata circa elementi fondatori di quest'ambito di ricerche.

Quasi tutte le pubblicazioni hanno trovato una rilevante collocazione editoriale anche internazionale.

La candidata, oltre all'attività didattica come ricercatrice universitaria, svolta in modo continuativo, ha ricoperto diversi incarichi istituzionali partecipando a commissioni didattiche di Facoltà e di Dipartimento. Ha svolto periodi d'insegnamento all'estero come professore invitato. Collabora con gruppi e progetti di ricerca internazionali. Ha organizzato convegni di rilevanza internazionale, anche con partecipazione a comitati scientifici, e presenza come relatrice a numerosi altri in Italia e all'estero.

Per tutti questi titoli perfettamente congrui con il settore scientifico disciplinare, ritengo quindi che la candidata possieda ampiamente i requisiti per il ruolo di professore associato.

Prof. Daniele Emmanuèle DI GAETANO

La candidata Laura Santone fornisce un curriculum di formazione, di ricerca e d'insegnamento importante che testimonia un'intensa attività accademica svolta durante questi otto anni in cui è stata ricercatrice. La sua produzione scientifica, oggetto di valutazione del bando, presenta sedici titoli (dal 2006 al 2013) che illustrano bene i suoi interessi molteplici e interdisciplinari, interessi che

tuttavia sono sempre coerentemente collegati sul piano teorico-metodologico. In particolare, questi riferimenti partono dalla retorica all'analisi discorsiva, fino alla fonologia stilistica e vengono applicati tanto ai testi poetici che pubblicitari e dimostrano una padronanza nell'utilizzo contemporaneo di questi strumenti analitici, applicati a varie tipologie testuali.

Inoltre, la candidata esplora altri territori linguistici e culturali come la traduzione, i rapporti tra lingua e cultura, con uguale approfondimento, secondo le varie tematiche affrontate volta per volta. Infine, va presa in considerazione la sua intensa partecipazione a convegni internazionali, la sua competenza ad organizzare eventi scientifici e culturali, a curare pubblicazioni presso editori nazionali e internazionali: tante attività che prefigurano l'apporto scientifico che la candidata potrà continuare a fornire nel suo settore di appartenenza, e lasciano anche intravedere una sua capacità propria a creare dei ponti con altre discipline affini, rispondendo così alle più attuali tendenze della ricerca nelle aree linguistico-letterarie. La candidata ha pertanto raggiunto la piena maturità scientifica per il ruolo di professore associato.

Prof. Enrica GALAZZI

Laura Santone presenta, accanto ad un solido curriculum di formazione, una significativa e coerente esperienza didattica ed una ricca produzione scientifica che comporta numerosi articoli, volumi e responsabilità editoriali.

Per la valutazione oggetto del bando presenta 16 titoli rappresentativi dei suoi variegati interessi che testimoniano la sua presenza attiva nello specifico settore scientifico disciplinare.

La ricerca, condotta con continuità, coerenza e rigore, si distingue per l'apertura e il fecondo intreccio interdisciplinare che, applicati con sensibilità e acume all'analisi testuale, hanno permesso di raggiungere risultati originali, talora brillanti. Si segnalano in particolare gli studi sul monologo interiore, sulla testualità mediatica e pubblicitaria, sulla fonostilistica, sulla traduzione, sul binomio lingua e cultura.

L'intensa partecipazione a congressi nazionali ed internazionali, come pure le buone collocazioni editoriali italiane ed estere, assicurano la diffusione dei risultati all'interno della comunità scientifica internazionale.

La solidità metodologica, le capacità critiche, le intuizioni innovative, le iniziative scientifiche e le collaborazioni con reti di ricerca nazionali ed internazionali rivelano una studiosa matura, dal profilo coinvolgente e stimolante, in grado di contribuire in modo significativo alla ricerca del settore in cui opera.

Laura Santone ha pertanto la maturità e le competenze atte a ricoprire il posto di professore associato oggetto del bando

Giudizio collegiale:

La candidata Laura Santone presenta, accanto ad un solido curriculum di formazione, una ricca produzione scientifica e un'intensa attività accademica maturati durante gli otto anni in cui è stata ricercatrice presso l'Università degli Studi Roma Tre.

La sua produzione scientifica oggetto di valutazione presenta sedici titoli (dal 2006 al 2013) che dimostrano una regolare e costante produttività. Questi titoli attestano originalità, innovatività, molteplicità d'interessi e interdisciplinarietà. Va sottolineato che questi variegati interessi di ricerca, condotti con rigore, sono sempre stati coerentemente collegati da un impianto teorico-metodologico di riferimento solido: principalmente la retorica, l'analisi testuale, la fonostilistica. Laura Santone ha così ottenuto risultati originali, spesso brillanti. Meritano particolare attenzione la monografia "Microscopia della voce nel monologo interiore", i contributi sulla pubblicità e identità etnica, l'edizione dell'importante carteggio di Ivan Fonagy come fonte ispiratrice verso sviluppi di carattere antropologico fondati sulla voce; queste stesse fonti hanno condotto anche ad applicazioni innovanti su fenomeni contemporanei della comunicazione. Altri

territori linguistici e culturali sono stati esplorati dalla candidata, come la traduzione, i rapporti tra antropologia e linguistica a partire da analisi di riviste storiche attorno a questo argomento tipico del XX° secolo.

Vanno inoltre sottolineati l'intensa partecipazione a convegni internazionali, come pure le buone collocazioni editoriali italiane e internazionali, la sua capacità ad organizzare eventi scientifici con importanti presenze internazionali che dimostrano il riconoscimento della comunità scientifica nel suo settore accademico di appartenenza. L'insieme delle attività svolte e in corso lascia presagire che la candidata saprà proseguire su questa via creando ponti con altre discipline affini, rispondendo così alle più attuali tendenze della ricerca nelle aree linguistico-culturali.

Giudizio complessivo.

Per tutti questi titoli perfettamente congrui con il settore disciplinare, la Commissione, all'unanimità, ritiene che la candidata possieda ampiamente tutti i requisiti per ricoprire il ruolo di professore associato oggetto del bando.

Roma, 26 giugno 2014

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

La Commissione

- Prof. Aurelio Principato (presidente)

- Prof. Enrica Galazzi

- Prof. Danièle Emmanuelle Di Gaetano (segretario)

ALLEGATO 2)

RELAZIONE della commissione giudicatrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, riservata a ricercatori a tempo indeterminato in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, settore concorsuale 10/H1, s.s.d. L-LIN/04.

La commissione giudicatrice per la procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, si è riunita nei seguenti giorni ed orari:

I riunione: giorno 26 giugno 2014 dalle ore 10,30 alle ore 11,30;

II riunione: giorno 26 giugno 2014 dalle ore 12 alle ore 13,30.

La Commissione ha tenuto complessivamente n. 2 riunioni iniziando i lavori il 26 giugno 2014 e concludendoli lo stesso giorno.

- Nella prima riunione sono stati fissati i criteri di massima e per la valutazione dell'attività scientifica e didattica dei candidati;

- nella seconda riunione si è proceduto all'esame della documentazione trasmessa dall'unica candidata, e alla formulazione dei giudizi individuali e di quello collegiale.

La Commissione redige la seguente relazione in merito alla proposta di chiamata della Prof.ssa Laura SANTONE, vincitrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, settore concorsuale 10/H1, s.s.d. L-LIN04

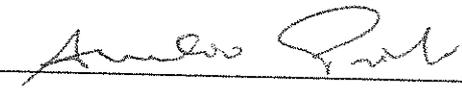
La prof. Laura Santone è stato giudicato idoneo nella procedura di Abilitazione Scientifica Nazionale (tornata 2012). Ella presenta, accanto ad un solido curriculum di formazione, una ricca produzione scientifica e un'intensa attività accademica maturati durante gli otto anni in cui è stata ricercatrice presso l'Università RomaTre. L'attività didattica mostra un impegno continuativo unito a capacità organizzative e gestionali interne, come dimostra la sua partecipazione a numerose commissioni di facoltà e di collegio didattico, quindi di dipartimento. Le sue pubblicazioni, sia quelle presentate per la presente procedura, sia quelle soltanto indicate nel curriculum, disegnano il profilo di una studiosa pienamente matura, capace di dedicarsi con risultati originali a molteplici campi d'indagine, fra i quali spiccano la retorica, l'analisi testuale, la fonostilistica. Altri territori linguistici e culturali sono stati esplorati dalla candidata, come la traduzione, i rapporti tra antropologia e linguistica. Vanno inoltre sottolineati l'intensa partecipazione a convegni internazionali, come pure le buone collocazioni editoriali italiane e internazionali, la sua capacità ad organizzare eventi scientifici con importanti presenze internazionali che dimostrano il riconoscimento della comunità scientifica nel suo settore accademico di appartenenza e anche all'estero. Il profilo che emerge è ritenuto quindi all'unanimità, dalla Commissione, perfettamente rispondente ai requisiti necessari di professore di II fascia in conformità alle caratteristiche indicate dal bando.

Il Prof. Aurelio PRINCIPATO, Presidente della presente Commissione si impegna a consegnare tutti gli atti concorsuali (costituiti da una copia dei verbali delle singole riunioni, dei quali costituiscono parte integrante i giudizi individuali e collegiali espressi su ciascun candidato, ed una copia della relazione), al Responsabile del Procedimento.

La Commissione viene sciolta alle ore 14,30.

Roma, 26 giugno 2014

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.
La Commissione

- Prof. Aurelio Principato (presidente) 
- Prof. Enrica Galazzi _____
- Prof. Daniele Emmanuelle Di Gaetano (segretario) _____